Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w Jerozolimie zamieszkali (następujący) spośród synów Judy, spośród synów Beniamina, spośród synów Efraima i Manassesa: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A w Jerozolimie zamieszkali następujący spośród potomków Judy, Beniamina, Efraima i Manassesa: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Jerozolimie mieszkali spośród synów Judy, Beniamina, Efraima i Manassesa: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W Jeruzalemie mieszkali z synów Judowych, i z synów Benjaminowych, i z synów Efraimowych, i Manasesowych; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mieszkali w Jeruzalem z synów Juda i z synów Beniamin, z synów też Efraim i Manasse. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W Jerozolimie zamieszkiwali potomkowie Judy, Beniamina, Efraima i Manassesa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W Jeruzalemie mieszkali z Judejczyków, Beniaminitów, Efraimitów i Manassesytów następujący: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W Jerozolimie zamieszkali potomkowie Judy, Beniamina, Efraima i Manassesa: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Jerozolimie zamieszkali potomkowie Judy, Beniamina, Efraima i Manassesa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W Jeruzalem zamieszkali następujący potomkowie Judy, Beniamina, Efraima i Manassego: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в Єрусалимі поселилися (деякі) з синів Юди і з синів Веніямина і з синів Ефраїма і Манассії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś w Jeruszalaim mieszkali ci z synów Judy, z synów Binjamina, oraz z synów Efraima i Menaszy: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A w Jerozolimie mieszkali niektórzy z synów Judy i niektórzy z synów Beniamina oraz niektórzy z synów Efraima i Manassesa: |